



La Voz de AATSP-FL
Número 8-1 2020-2021

4 de enero de 2021

Website: www.aatsp-fl.weebly.com

Twitter: @faatspsecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspsecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>

CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN. We post many, many things of interest using the website and social media!

¡Feliz Año Nuevo! ¡Feliz Día de Reyes!

Esperamos que el 2021 sea mejor año que el 2020 y que venga repleto de paz, justicia y salud!

Primero, quiero presentaros a la nueva mesa directiva del capítulo de Florida de AATSP:

Presidente: Tanya Vargas

Presidente electo: Louis Lillard

Presidente anterior: Linda Santiago

Secretaria: Rita Daugherty

Tesorera, Directora de SSH para Florida y Representante de la Región II de SSH: Amariyls Heard

Webmaster: Meruchy Haedo

Editora de “La Voz”, Coordinadora del concurso estatal de carteles, Encargada del Congreso de AATSP-FI: Linda Villadóniga

Estas personas servirán del 1 de enero 2021 al 31 de diciembre 2022.

RECURSOS PARA EL DÍA DE LOS REYES MAGOS:

<https://madridfoodtour.com/los-reyes-magos-the-spanish-christmas-tradition/>

<https://www.enforex.com/culture/reyes-magos.html>

<https://parade.com/248853/yvettemarquez/what-is-dia-de-los-reyes-three-kings-day-and-how-do-you-celebrate-it/>

<https://www.citylifemadrid.com/los-reyes-magos/>

<https://americanart.si.edu/artwork/los-reyes-magos-35463>

<https://belatina.com/three-kings-day-across-latin-america/>

<https://www.inside-mexico.com/ya-vienen-los-reyes-magos/>

<https://spanishsabores.com/la-cabalgata-de-los-reyes-magos-spanish-holiday-parade/>

YOUTUBES: <https://www.youtube.com/watch?v=mInTDbZnWj8>

<https://www.youtube.com/watch?v=3U4VJ9sc3Fo>

<https://spanishmama.com/carta-a-los-reyes-magos-free/>

https://sparkenthusiasm.com/el_dia_de_los_reyes_magos_holiday_night.html

<https://comprehensibleclassroom.com/2014/12/27/el-dia-de-los-reyes-magos/>

<https://spanishprofe.com/teaching-about-los-reyes-magos-in-spanish-class/>

<https://commongroundinternational.com/spanish-teachers/tres-reyes-magos/>

<http://www.mommymaestra.com/2020/01/printable-dia-de-los-reyes-resources.html>

<https://www.enforex.com/culture/reyes-magos.html>

<https://www.sincerelyspain.com/blog/2018/1/2/holiday-traditions-los-reyes-magos>

<https://www.tes.com/teaching-resource/el-d-a-de-los-reyes-6162808>

Pages to color are attached

CHECK OUT THE TEACHING AND RESOURCE PAGE AT AATSP.ORG

(<https://www.aatsp.org/page/TeachingandLearningResources>)

FROM ACTFL:

Want to learn more about how to connect the three modes of communication to improve #language proficiency? Add to your instructional practices and join us for the ACTFL Winter Learning Series! #langchat

Register at: <https://t.co/7CPerfi2Z3> <https://t.co/WXKsQApDzk>

FROM EDUTOPIA

A Strategy for Fostering Student Motivation

<https://www.edutopia.org/article/powerful-strategy-fostering-student-motivation?s=03>

We are thrilled to announce that the Florida Chapter of AATSP is teaming with the Universidad de Salamanca to offer a 5-part webinar series. Please see below for information. **Free to AATSP members. NON-AATSP members are charged a nominal fee.**



CURSOS
Internacionales



SEMINARIOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL (ONLINE)

Durante el año 2021, la AATSP y la Universidad de Salamanca organizan unos seminarios de formación de profesores de español, destinados a profesionales que ejercen su labor en Estados Unidos.

Hemos elaborado un programa basado en aspectos clave de la docencia de segundas lenguas, especialmente en estos tiempos en que las circunstancias nos obligan a reinventarnos a diario, como la adaptación al contexto educativo, la importancia del componente cultural, la elaboración de materiales para el aula y la integración de herramientas y recursos tecnológicos.

Las sesiones se celebrarán en directo y tendrán una duración aproximada de dos horas, con espacio para la interacción con los participantes y para la presentación de cursos de didáctica online de la Universidad de Salamanca.

CALENDARIO

23 de enero

- "Cómo convertir las clases en línea en presenciales: consejos, recursos y herramientas"
- Presentación del curso: "Recursos para el aula de ELE: las TIC, la música y el juego"

20 de febrero

- "Dinámicas cooperativas en el aula"
- Presentación del curso: "La interacción en acción"

13 de marzo

- "Píldoras contra el dolor de gramática"
- Presentación del curso: "La enseñanza de la gramática a alumnos de niveles iniciales (A)"

17 de abril

- "Claves para la creación de actividades"
- Presentación del curso "El camino del profesor de ELE: retos, pautas y herramientas"

22 de mayo

- "La comunicación cultural en el aula de español"
- Presentación de EIDELE (Experto Internacional en Docencia Especializada en ELE)

HORARIO

Todas las sesiones se celebrarán a las 11:00 AM (hora de la costa este, EST).

PRECIOS Y MATRÍCULA

▪ Miembros AATSP:

- Seminario individual: \$0
- Bloque de tres seminarios: \$0

GRATIS

▪ No Miembros AATSP:

- Seminario individual: \$25
- Bloque de tres seminarios: \$45
- Bloque de cinco seminarios: \$60



Inscripciones en:

<https://cursosinternacionales.usal.es/aatsp/>

Entre los asistentes a cada seminario se sorteará una beca de docencia para un curso de formación de profesores en Salamanca de una semana de duración y dos cursos online del catálogo de cursos de la Universidad de Salamanca <https://ma.calcommunities.org/view/view.php?t=3Kg9dwap5feyHN1JMPCi>

Además, todos los asistentes tendrán un descuento del 40% en cualquier curso de formación de profesores en modalidad online.



CURSOS
Internacionales

Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca
Plaza de Fray Luis de León 1-8, 37008 Salamanca, España
Tlf: (+34) 923 29 44 18, internat@usal.es

www.cursosinternacionales.es



Colabora:



NEW UPDATES FROM AATSP:



Portuguese Newsletter

<https://www.aatsp.org/page/PortugueseNewsletter>

AATSP 2021 POSTER CONTEST

2021 THEME:

Celebrando la diversidad: El español y el portugués
Celebrando a diversidade: O espanhol e o português

CHAPTERS WILL BE HEARING FROM THEIR CONTEST COORDINATORS
DIRECTLY

Conference updates

APPLY FOR A CONFERENCE TRAVEL STIPEND

The AATSP is now accepting applications for conference travel stipends to next summer's Annual Conference in Atlanta, Georgia (July 8-11, 2021)! The AATSP offers \$500 travel stipends to first-time participants and mid-career faculty to help defray the expenses of travel. There are awards available for graduate students, K-12 and higher education faculty, including community college faculty. Be sure to look for the Junior-Senior Faculty Mentor Stipend, a joint project submitted by a team composed of a junior faculty member and a senior faculty member. For more information and eligibility requirements, go to https://www.aatsp.org/page/conf_stipends. The submission deadline is January 30, 2021.

BEST EXHIBITS TO VISIT IN ATLANTA, GEORGIA

If you enjoy exploring new exhibits, Atlanta, Georgia will not disappoint! From traditional to contemporary and emerging trends, the exhibits in the city are some of the most unique! Plan a visit to the High Museum of Art (<https://high.org/>), the leading art museum in the southeastern United States or the Callanwolde Fine Arts Center (

<https://callanwolde.org/>)for a night of Jazz on the lawn. For a list of other must visit spots while in the city at next summer's conference, go to <https://discoveratlanta.com/things-to-do/arts-culture/atlanta-theater-and-dance-venues/>

NSE REGISTRATION NOW OPEN

Registration for the National Spanish Examinations (secondary contest) and the new National Spanish Challenge (elementary contest) is **open through January 31, 2021**. Register now to avoid the last-minute rush in January! Teachers will be able to proctor students either in class or remotely. Don't give up on the contest for 2021! Students that have worked hard during the pandemic deserve to be rewarded for their hard work and potentially win a medal or ribbon! For more information and to register, please visit the NSE Website (<https://www.nationalspanishexam.org/>)

NEW MUSEUM IN WASHINGTON, DC FEATURES ALL LANGUAGES

Planet Word is the world's first voice-activated museum that offers an immersive language experience for all ages. Located at the historic Franklin School in Washington, DC, the interactive galleries and exhibits tell the story of how we learn to speak our first language, where words come from, and the diversity of the world's languages. Go to <https://planetwordmuseum.org/> to visit their website to learn more!

PLEASE BE SURE TO RENEW YOUR AATSP MEMBERSHIP ASAP. If YOUR AREN'T ALREADY A MEMBER, PLEASE JOIN! THERE ARE MANY, MANY BENEFITS TO BELONGING TO AATSP. Chapters receive a yearly stipend based on the number of PAYING members we have.

The **AATSP** is proud to announce a **FREE** webinar **co-sponsored with Editorial Difusión** featuring the AATSP's own **John T. Maddox on Tuesday, January 12, 2021**. The title of the webinar is *La afrodescendencia en tu salón de clase: influencias africanas en el mundo hispano*. To read a description of the webinar and register, click [here](#).



The graphic features a background of a globe being held by a person's hands. In the top left corner, there is a logo that says "WEBINARS" in white letters on a colorful, multi-colored circular background. Below this, it says "Professional Development by Difusión". In the bottom left corner, there is a circular portrait of John T. Maddox, with the text "FOREIGN LANGUAGES" next to it. Below the portrait, his name "John T. Maddox" and affiliation "The University of Alabama at Birmingham" are listed. In the bottom right corner, there are three logos: the AATSP logo (The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese), the Difusión logo, and a small circular logo with a stylized 'd'.

FROM OUR SISTER ORGANIZATIONS:



FLAVA is gearing up for their spring conference, *Languages Beyond Boundaries*, which is March 27, 2021. **The deadline for session proposals is January 5, 2021.** We encourage each and every one of you to prepare a proposal either for yourself, or for a group of colleagues, and submit it at [FLAVA | Spring Conference Call for Proposals \(flavaweb.org\)](https://flavaweb.org)



Call for Proposals: <https://www.actfl.org/convention-and-expo/call-proposals-2021>

Deadline: *Friday, January 8, 2021 at 11:59 Eastern Time!*



PNCFL (Pacific Northwest Council for Languages) Virtual Conference 2021

Theme: "Stronger Together"

Proposals accepted until January 31, 2021

(https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScOsTGe9qtf37U7AMP8PXRggpNRVu9W_c0vPVYkOLLyb6ooVQ/viewform)

UPCOMING EVENTS

COLORADO CONGRESS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHERS



Events scheduled for all month long!

You don't want to miss **MEREDITH WHITE!** She is **AWESOME!!!**

Linda Villadóniga will be presenting a session titled: "Reading Strategies for Spanish Language Classroom Using Authentic Literature"

Registration: <https://ccflt.wildapricot.org/event-4029869/RegistrationsList>



February 20, 2021

Theme: Reinventing and Reimagining Language Instruction

REGISTER

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScSYBzoVISI884OHyTb8J_mncDaDMvcgXCgHFqebhWk3G0KNQ/viewform?gxids=7628

I will be presenting 2 sessions (live via ZOOM): “Why Do WL Teachers HAVE to be Reading Teachers, Too?” And “Using Choice Boards as Formative Assessments”. HOPE TO “SEE” you there!



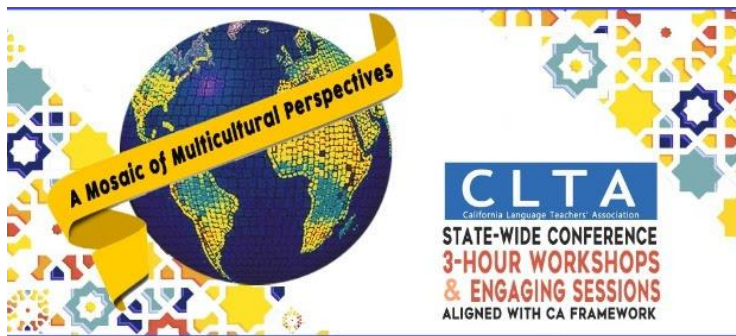
This conference will use a HYBRID model

February 22-24 NYC (NY Hilton Midtown)

Theme: Find Our Voice: World Languages for Social Justice

Registration: <https://www.nectfl.org/conference/>

The 2021 CLTA Conference goes VIRTUAL



Submit Proposals: <https://www.tfaforms.com/4704910>

Registration opens December 10, 2020



PNCFL (Pacific Northwest Council for Languages) **Virtual Conference 2021**

Theme: "Stronger Together"

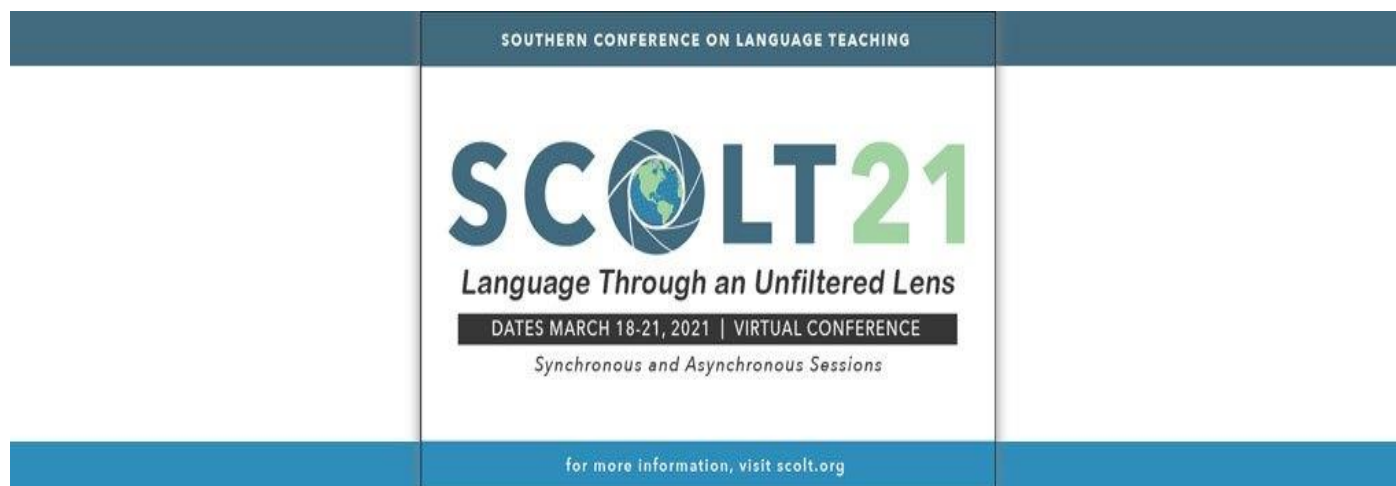
When: **March 4-5, 2021**

For the first time in 20 years, PNCFL is planning a regional conference for March 4-5th, 2021. The conference will be virtual and include both synchronous and asynchronous session. They are currently seeking session proposals. You can find more information at

PNCFL's website (<https://pncfl.wordpress.com/pncfl-conferences/>) **Proposals accepted until January 31, 2021**

(https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScOsTGe9qtf37U7AMP8PXRggpNRVu9W_c0vPVYkOLLyb6ooVQ/viewform)

The conference will be FREE to PNCFL members.



March 18-20, 2021

Registration Information: <https://scoltconf.wufoo.com/forms/kg6liah0uenu2a/>

Linda Villadóniga will be presenting 2 sessions: **“Using Project Based Learning as Assessments in the Spanish Classroom”** and **“Reading Strategies for the Spanish Language Classroom”**



March 26-28, 2020

Theme: **Connect, Collaborate, and Create: The Power of 9 States**

Registration: \$150 (includes one-year membership) will open on December 1, 2020.

For More Information: www.swcolt.org

Linda Villadóniga will be presenting 2 sessions: **“Improving Reading Comprehension Using Effective Key strategies and Graphic Organizers”** and **“Teaching Iconic Hispanic Cultural Topics Across All Levels using IPAs and PBLs”**

FOREIGN LANGUAGE EDUCATORS OF NEW JERSEY



Theme: We Will Go on Growing Our Global Garden
April 9-10, 2021
Inslin, New Jersey



RENEW YOUR 2021 AATSP MEMBERSHIP Renewing your AATSP membership now helps us support teachers impacted by COVID-19. We understand that this has been a challenging year due to the COVID-19 pandemic. You don't have to go through this difficult school year alone. The AATSP is here to help you with tangible benefits to navigate these tough times. Visit our website (www.aatsp.org) to renew your membership now.

TO THOSE WHO SHOP WITH AMAZON (AND DON'T WE ALL), MAKE AATSP YOUR NON-PROFIT OF CHOICE. A PORTION OF EVERY ONE OF YOUR PURCHASES WILL GO TO AATSP.

Just...Because!

.....we all need to get away from it all:

The Best 15 Spanish Language Shows on Netflix

<https://www.goodhousekeeping.com/life/entertainment/g34240808/best-spanish-shows-on-netflix/>

Virtually Visit These Astounding Locations

<https://www.youtube.com/watch?v=yRoHYKcgicc>

Thank you AATSP – Virginia Chapter for letting us know about the following:

A Virtual Tour of Gaudí’s Barcelona: (you must register to “attend”)

<https://www.facebook.com/events/1310327655975101/?ref=110>

A Local’s tour of Asturias, Spain’s Natural Paradise

<https://www.nytimes.com/2020/11/02/travel/asturias-spain.html?fbclid=IwAR2FgTW3jtKJ9LXEUtUPVmIHTQJud6Eh60W3SncnyF61990d8IVPi oodpMc>

Back from the Cannery: Recitation of a beautiful poem, in 2 languages (in English by translator and in Basque by the author)

https://www.newyorker.com/magazine/2020/11/23/back-from-the-cannery?fbclid=IwAR3NcWWNvsi7gmk7ZysNXzumI7oT1cc92ra_326xKr7jvdU9Wn_3Gm jot9s

Spain in Florida, Spain in the US, Spanish Heritage in the US

<http://spainintheusa.org/?fbclid=IwAR3C0ZlwVE3uxWQQDb9cl6OAbRsSggX4mvVtE9GjCeumJNGfaMjs76Wd5c>

Other Visual Beauties!

The Reopening of Machu Picchu

https://www.livinginperu.com/watch-the-ceremony-machu-picchu-re-opens-to-the-world-video/?utm_source=newsletter&utm_medium=nov%203&utm_campaign=mapi

Not into architecture? How About Art? How About Connecting Art and Architecture? Visit Picasso’s Former Paris Mansion

<https://www.forbes.com/stories/homes/inside-picassos-former-paris-mansion/>

Kuelap: What You Should Know Before Visiting the Amazon Citadel

https://www.livinginperu.com/kuelap-what-to-know-before-visiting-the-amazon-citadel/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Nov-13&utm_campaign=kuelap

A few more stories you might like to inspire your trip the Peruvian Amazon:

- **When in Lima: Chinocharapa offers a food experience as fun and unique as its name**
https://www.livinginperu.com/chinocharapa-a-peruvian-mix-of-asian-and-amazonian-flavors/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Nov-13&utm_campaign=chinocharapa
- **Don't miss this Amazonian waterfall with two drops and measuring over 770 meters high**
https://www.livinginperu.com/bathe-in-the-foot-of-an-amazonian-waterfall-in-gocta/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Nov-13&utm_campaign=gocta
- **Discover the tropical valleys of the jungle town Tarapoto**
https://www.livinginperu.com/discover-the-tropical-valleys-of-tarapoto-peru-jungle/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Nov-13&utm_campaign=tarapoto
- **A quick guide of where to find nature+gastronomy in northern Peruvian Amazon**
https://www.livinginperu.com/adventure-nature-gastronomy-in-the-high-jungle-of-peru/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Nov-13&utm_campaign=jungle-gastronomy

For those who have ever wondered why Arequipa is considered one of the most popular and beautiful cities of Peru: this is for you.

Popularly referred to as the White City for its glorious white sillar structures, Arequipa is one of the top cities to visit in Peru.

Time after time we have been drawn back to the southern Peru area to get another taste of its famed *picanterías*, one more spin through the historical convents and clusters, and a final gaze at the historical center (a UNESCO World Heritage Site) with Misti volcano in the background.

Whether preparing for your first visit or overdue return trip, let's explore Arequipa!

- **[Complete guide to Arequipa: What to see, do and know](#)** ([The Complete Travel Guide to Visiting Arequipa: What to Do and See - \(livinginperu.com\)](#))
- **[Zig Zag: Alpine and Andean Cuisine in the heart of Arequipa](#)** ([Zig Zag Restaurant in Arequipa: A Fusion of Alpine and Andean Cuisine \(livinginperu.com\)](#))
- **[From the White City to the depths of Colca Canyon: An adventurous day trip](#)** ([Colca Canyon Day Tour: These Are The Stunning Sights \(livinginperu.com\)](#))
- **[Experience the Enigmas of the South in 13 days/12 nights](#)** ([ENIGMAS OF THE SOUTH - 13 DAYS / 12 NIGHTS - Traveling and Living in Peru](#))

GRACIAS

a nuestros auspiciadores:



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL



CURSOSINTERNACIONAIS
CURSOSINTERNACIONALES
INTERNATIONALCOURSES



LV Educational Consultant, Inc
Professional Development for WL Teachers
lveducationalconsultant@gmail.com

¡Hasta la próxima semana!

Abrazos,

Linda Villadóniga

Florida Chapter AATSP

Conference Chair

Editor of *La Voz*

Poster Contest Coordinator

AATSP Member Emeritus